

Parent-School Learning Compact, Grades 6th – 8th
Pacto de Aprendizaje Padres-Escuela, Grados 6 a 8
KẾT CHẶT HỌC VẤN PHỤ HUYNH-TRƯỜNG HỌC, LỚP 6th – 8th

Austin Academy

Diverse Community, Shared Vision, Exceptional Education
Comunidad Diversa, Visión Compartida, Educación Excepcional
Cộng Đồng Đa Dạng, Chia Sẻ Tầm Nhìn, Vượt Giáo dục

Parent Responsibilities

- Know what my child should learn and know at grade level and how I, as a parent, can help my child learn.
- Explore magnet school options and advanced placement classes with teacher or counselor.
- Communicate regularly with my child’s teacher in order to know how my child is doing.
- Make sure my child attends school every day on time.
- Balance my child’s TV and video game playing time with learning opportunities such as reading 20 to 30 minutes daily or going to the library.
- Inform teacher if my child is having difficulty with homework or is having difficulty in school.
- Attend parent conferences, PTA meetings, and parent education workshops.
- Provide necessary supplies to help my child be prepared for school and be able to complete assignments.
- Create a home environment that is safe for my child.
- Be an active parent/guardian and volunteer in my child’s class or at my child’s school.
- Know my child’s friends and parents.

Parent Signature _____ Date ____/____/____

Responsabilidades de los Padres

- Estar consciente de lo que mi hijo debe aprender y saber a su nivel de grado y como yo, como padre, le puedo ayudar a aprender.
- Explorar con el maestro o consejero las opciones de escuelas "magnet" y clases de colocación avanzada.
- Comunicarme regularmente con el maestro de mi hijo para saber cómo le va a mi hijo.
- Asegurarme de que mi hijo asiste a la escuela todos los días y a tiempo.
- Balancear el tiempo que pasa mi hijo viendo televisión y jugando juegos de video, con oportunidades de aprendizaje como leer por 20 o 30 minutos por día o ir a la biblioteca.
- Informar al maestro si mi hijo experimenta dificultades con las tareas o en la escuela.
- Asistir a las conferencias para padres, reuniones de PTA, y talleres de educación para padres.
- Proporcionaré los útiles necesarios para ayudarlo a mi hijo a estar preparado para la escuela y poder completar las tareas.
- Crear un ambiente de hogar seguro para mi hijo.
- Ser un padre/tutor activo y servir de voluntario en la clase de mi hijo o en la escuela de mi hijo.
- Conocer a los amigos de mi hijo, y sus padres.

Firma del Padre / Madre _____ Fecha ____/____/____

Những Trách Nhiệm của Phụ Huynh

- Biết con em mình phải học những gì và biết trình độ lớp và làm cách nào, là phụ huynh, có thể giúp đỡ con mình học
- Tìm hiểu những sự chọn lựa của trường xuất sắc và những lớp nâng cao với giáo viên hoặc cố vấn viên.
- Liên lạc thường xuyên với giáo viên của con mình để được biết con mình học như thế nào.
- Bảo đảm con em đến trường.hàng ngày đúng giờ
- Chia giờ xem truyền hình và chơi máy điện tử với những cơ hội học như đọc từ 20 đến 30 phút mỗi ngày cho cân đối hoặc đi đến thư viện.
- Cho giáo viên biết nếu con em có những khó khăn làm bài ở nhà hoặc có trở ngại trong trường,
- Tham dự những buổi hội họp của phụ huynh, Hội Đoàn Phụ Huynh Giáo Viên và những buổi hội thảo giáo dục cho phụ huynh .
- Cung cấp những vật liệu cần thiết để giúp con em sẵn sàng đến trường và có thể hoàn tất những bài làm.
- Tạo một môi trường an toàn trong gia đình cho con mình.
- Là một phụ huynh/người giám hộ tích cực và tình nguyện trong lớp học hoặc tại trường học con em.
- Biết những bạn và cha mẹ bạn của con em .

Phụ Huynh Ký Tên _____ Ngày ____/____/____

Student Responsibilities

- Help create a safe environment by following school rules.
- Follow the dress code policy.
- Come to school on time and prepared with supplies, books, and homework.
- Attend before and after school tutoring if I have difficulty with assignments.
- Be ready to learn every day.
- Demonstrate respect for my principal, teachers, school staff members, and other students.

Student Signature _____ Date ____/____/____

Responsabilidades del Alumno

- Ayudar a crear un ambiente seguro, siguiendo las reglas escolares.
- Obedecer la política del código de vestimenta.
- Llegar a la escuela a tiempo y preparado con útiles, libros, y tareas.
- Asistir a sesiones de *tutoring* antes y después de clases si tengo dificultades con las tareas.
- Estar listo para aprender cada día.
- Demostrar respeto hacia mi director, maestros, miembros del personal escolar, y otros alumnos.

Firma del Alumno _____ Fecha ____/____/____

Những Trách Nhiệm Của Học Sinh

- Giúp tạo một môi trường an toàn bằng cách theo những quy luật của trường.
- Thực hiện theo quy luật đồng phục.
- Đến trường đúng giờ và có sẵn những vật liệu, sách vở và bài làm ở nhà.
- Tham dự những buổi dạy kèm trước và sau giờ học nếu tôi bị khó khăn trong những bài làm.
- Sẵn sàng để học mỗi ngày.
- Chứng tỏ sự tôn trọng dành cho hiệu trưởng, giáo viên của tôi, nhân viên trường học, và các học sinh.

Học Sinh Ký Tên _____ Ngày ____/____/____

School/Teacher Responsibilities

- Provide a high quality curriculum and research based instructional practice to equip students to be successful both academically and for life.
- Create a learning environment where students feel safe, respected, and nurtured in order for healthy student-to-student relationships and healthy teacher-to-student relationships exist.
- Provide two-way communication with parent/guardian and child concerning "what" student should learn and know at grade level and "how" to engage parent's in child's education.
- Communicate with parent/guardian regularly on ways to help their child learn.
- Expect and challenge all students to learn at rigorous, high level of thinking and make connections with learning to real world applications.
- Seek resources and assistance for a child who is struggling with learning or having difficulty in school.
- Cover what students must know by the end of the year.

Teacher Signature _____ Date ____/____/____

Responsabilidades de la Escuela/el Maestro

- Proporcionar un currículo de alta calidad y práctica educativa basada en la investigación para potenciar a los alumnos para que tengan éxito tanto académicamente como en la vida.
- Crear un ambiente de aprendizaje donde los alumnos se sienten seguros, respetados y abrigados, para que puedan existir relaciones saludables de alumna-con-alumno y de maestro-con-alumno.
- Proporcionar comunicación bidireccional con el padre/tutor y el alumno acerca de "qué es" lo que debe aprender y saber el alumno al nivel de grado y "cómo" incorporar a los padres en la educación del menor.
- Comunicar regularmente con el padre/tutor sobre las maneras en que puede ayudar a su hijo a aprender.
- Retar a los alumnos y esperar de ellos un nivel alto y riguroso de pensamiento y formar conexiones entre el aprendizaje y aplicaciones del mundo real.
- Buscar recursos y asistencia para un menor que está luchando con el aprendizaje y experimenta dificultades en la escuela.
- Cubrir lo que los alumnos deberán saber antes del fin de año.

Firma del Maestro _____ Fecha ____/____/____

Những Trách Nhiệm Của Trường Học/Giáo Viên

- Cung cấp một chương trình tiêu chuẩn cao và giảng dạy dựa trên nghiên cứu thực hành để trang bị cho học sinh được thành công cả về mặt học tập và cho cuộc sống.
- Tạo ra một môi trường học tập nơi học sinh cảm thấy an toàn, tôn trọng, và nuôi dưỡng để mối liên hệ lành mạnh giữa các học sinh và sự liên hệ lành mạnh giữa các học sinh và giáo viên được tồn tại.
- Cung cấp cách giao tiếp hai chiều với phụ huynh / người giám hộ và con em liên quan đến "cái gì" học sinh nên tìm hiểu và biết ở cấp lớp và "làm thế nào" để có sự tham gia của phụ huynh trong việc giáo dục của con em.
- Giao tiếp với phụ huynh / người giám hộ thường xuyên về những đường lối để giúp con em mình học.
- Hy vọng và thách thức tất cả học sinh học nghiêm ngặt, trình độ suy nghĩ cao và kết hợp với việc học để áp dụng thế giới thực.
- Tìm phương cách và trợ giúp cho đứa trẻ đang tranh đấu với việc học hoặc gặp khó khăn trong trường học.
- Tổng kết những gì học sinh phải biết vào cuối niên.

Giáo Viên Ký Tên _____ Ngày ____/____/____